



会员申请表 Antrag auf CHKD-Mitgliedschaft

我们认同德国中国商会章程，申请成为商会会员。

Wir erkennen die Satzung des Die Chinesische Handelskammer in Deutschland e. V. (CHKD) an und beantragen hiermit die Aufnahme als Mitglied in der CHKD.

请在相应的选项中打叉，如：☑

Bitte kreuzen Sie die entsprechende Felder an, Bsp. : ☑

I. 公司信息 Unternehmen

Form with fields: 公司名称 Name, 法律形式 Rechtsform (with checkboxes for Filiale, GmbH, etc.), 公司地址 Adresse, 法人代表 Geschäftsführer, 电话 Telefon, 传真 Fax, 电邮 E-Mail, 主页 Webseite, 母公司名称和地址 Name und Adresse des Mutterhauses, 公司介绍 Firmenprofil.

II. 联系人 Ansprechpartner für die Kammer

Form with fields: 姓名 Name, Vorname; 职务 Position; 电话 Telefon; 电邮 E-Mail.

III. 公司所属行业 Tätigkeitsbereiche

<input type="checkbox"/> 商业 Handel	<input type="checkbox"/> 服务业 Dienstleistung	<input type="checkbox"/> 汽车 Automobil
<input type="checkbox"/> 协会 Verband	<input type="checkbox"/> 建筑业 Baugewerbe	<input type="checkbox"/> 农业 Landwirtschaft
<input type="checkbox"/> 物流 Logistik	<input type="checkbox"/> 能源 Energie	<input type="checkbox"/> 电子 Elektronik
<input type="checkbox"/> 金属工业 Metallindustrie	<input type="checkbox"/> 医学 Pharmazie	<input type="checkbox"/> 环境 Umwelt
<input type="checkbox"/> 化工 Chemie	<input type="checkbox"/> 机械 Maschinenbau	<input type="checkbox"/> 咨询 Consulting
<input type="checkbox"/> 通讯 Telekommunikation	<input type="checkbox"/> 其他 Sonstige:	<input type="checkbox"/> 金融 Finanz
资本组成 Kapitalanteile:		
中国 chinesische: %	德国 deutsche: %	其他 sonstige: %

IV. 专业委员会 Fachausschuss

商会设立专业委员会，您可根据企业所属行业类型自行选择加入，获得更多专业服务。

Fachausschüsse sind Unterorganisationen der CHKD. CHKD-Mitglieder können gemäß ihrem Tätigkeitsbereich einem der folgenden Ausschüsse beitreten, um fachliche Unterstützung von der CHKD zu erhalten.

请选择您想要加入的专业委员会(可选):

Wählen Sie den Fachausschuss aus, dem Sie beitreten möchten (optional):

汽车专业委员会 Fachausschuss Automobilindustrie

V. 年度会费 Mitgliedsbeitrag (p. a.) ab 01.04.2017 per Beschluss auf der Jahreshauptversammlung am 31.03.2017

<input type="checkbox"/> A类会员 Kategorie A:	员工人数 < 10, Beschäftigte < 10	EUR 800,-
<input type="checkbox"/> B类会员 Kategorie B:	员工人数 ≥ 10, Beschäftigte ≥ 10	EUR 1500,-
<input type="checkbox"/> 支持单位* Fördermitglieder*	*中德两国政府部门、经济促进机构可以成为支持会员。 Behörden und Wirtschaftsförderungsgesellschaften in der Deutschland und China können Fördermitglieder werden.	ab. EUR 2000,- (netto)
理事单位及主席单位需经过会员大会选举产生**		
Vorstandsmitglieder und Vorsitzende Mitglieder müssen von der Mitgliederversammlung gewählt werden.**		

专业委员会会费:

成为专业委员会会员需要额外缴纳委员会会员年费。若您是一家专业委员会会员，则需缴纳与之相应的总额费用。

Als Mitglieder eines Fachausschusses ist eine zusätzliche Jahresgebühr zu entrichten. Wenn Sie Mitglieder von mehreren Fachausschüssen sind, ist dementsprechend eine Gesamtgebühr zu zahlen.

汽车专业委员会:

<input type="checkbox"/> 一般会员 Allgemeine Mitglieder	享受委员会会员服务并可参加专项活动。 Sie erhalten grundlegende Mitglieder-Dienste und sind berechtigt, an Fachveranstaltungen teilzunehmen.	EUR 1500,-
--	---	------------

行业发言人单位由汽车专业委员会会员共同选举产生。

Der Sprecher des Fachausschusses wird von den Fachausschuss-Mitgliedern gewählt.



我们在此确认，在得到商会秘书处同意接受为专业委员会会员的确认后，将年度会费汇入商会在 **中国银行柏林分行** 如下账户。

Wir bestätigen, dass der Mitgliedsbeitrag nach der Aufnahmebestätigung durch das Sekretariat der CHKD auf das unten angegebene Vereinkonto bei **Bank of China Berlin Branch** überwiesen wird.

德国境内汇款 Überweisung national

账户名称 Name : CHKD

帐户号 Konto-Nr: 4103612210

银行代码 BLZ: 51410700

银行名称 Bankname: Bank of China

国际汇款 Überweisung international

账户名称 Name: CHKD

IBAN: DE03514107004103612210

Swift/BIC: BKCHDEFF

银行名称 Bankname: Bank of China

会员退出商会需在该财年度结束的 **3** 个月前向理事会提交书面通知。

Die Kündigung der CHKD Mitgliedschaft ist ausschließlich zum Ende des jeweiligen Geschäftsjahres mit **3** Monatsfrist möglich.

VI. 其他申请材料 Anlage

请随申请表附上以下材料 **Dem Antrag sind folgende Unterlagen beizufügen**

- 1) 商会联系人的照片 Foto des Ansprechpartners
- 2) 公司的分辨率高的标志 Logo des Unternehmens in höher Auflösung
- 3) 工商注册证明复印件 Kopie des Handelsregistrauszuges oder Registrierungsurkunde
- 4) 中国母公司的工商注册证明复印件 Kopie des Handelsregistrauszuges oder Registrierungsurkunde der Mutterunternehmen

信息保护说明 Datenschutzerklärung

我们允许商会在其内部工作范围内并在联邦信息保护法的规定下内存储和使用我们的个人信息，我们允许商会在出版物和主页上使用本公司的 Logo。

Wir sind mit der Verwendung und Speicherung unsere personenbezogenen Daten zum Zweck der internen Tätigkeit der CHKD und ausschließlich im Rahmen der Bestimmungen des Bundesdatenschutzgesetzes der Bundesrepublik Deutschland einverstanden. Wir sind mit der Nutzung unseres Firmenlogos in CHKD Publikationen (Druck und Online) einverstanden.

商会允许将公司信息在以下范围内转交 **Die CHKD darf meine Kontaktdaten weitergeben:**

- 只向商会会员
- 商会会员和其他合作伙伴
- 不可转
- Nur an Mitglieder der CHKD
- An Mitglieder und Interessenten der CHKD
- Keine Weitergabe

.....
地点，日期 Ort, Datum

.....
签字 盖章 Unterschrift Stempel



德国中国商会

Die Chinesische Handelskammer in Deutschland e. V.

理事会日期 Vorstandsitzung am:	
决议 Entscheidung: <input type="checkbox"/> 通过 Zugesagt	<input type="checkbox"/> 拒绝, 理由 Abgesagt, bitte den Grund erläutern: